

ФГБОУ ВО НОВОСИБИРСКИЙ ГАУ  
Кафедра иностранных языков

Рег. № 19.04-05 ак 2,  
« 10 » мая 2017 г.



УТВЕРЖДАЮ:  
Декан агрономического факультета  
Мармулев А.Н.

(подпись) Мармулев А.Н.  
(подпись) 10.05.2017г.

ФГОС 2015 г.  
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.Б.5 Деловой иностранный язык (Английский язык)

35.04.01 Лесное дело

программа: Воспроизводство и рациональное использование лесных ресурсов  
основной вид деятельности: научно - исследовательская  
дополнительный вид деятельности: производственно - технологическая  
(профиль и виды деятельности)

Курс: 1

Семестр: 1

Агрономический факультет

Очная

очная, заочная, очно-заочная

Вид занятий	Объем занятий [зач.ед./часов]	Семестр
	очная	
<b>Общая трудоемкость по учебному плану</b>	3/108	1
В том числе,		
Контактная работа	58	1
Лекции		
Практические занятия	58	
<b>Самостоятельная работа, всего</b>	50	1
<b>В том числе:</b>		
Курсовой проект (курсовая работа)		
Контрольная работа / реферат		
Форма контроля		
Экзамен (зачёт)	Экз	1

Новосибирск 2017

Рабочая программа составлена на основании требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к содержанию и уровню подготовки выпускников по направлению подготовки **35.04.01 Лесное дело (уровень магистратуры)**, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ № 314 от 30.03.2015 г.

**Программу разработала:**

Зав.кафедрой ,к.ф.н, доцент



\_\_\_\_\_

подпись

Коротких Е.Г.

# **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

## **1.1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.**

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера (для иностранного языка);

грамматические явления, обеспечивающие деловую коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера

специфику профессионального делового перевода, приёмы и методы переводческих трансформаций при работе с текстами профессиональной направленности

- нормы, правила, закономерности делового общения, особенности коммуникативно-речевого взаимодействия, традиции и специфику межкультурной коммуникации

### **Уметь:**

логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в соответствии с различными формами делового общения;

- использовать полученную из иноязычных источников информацию в различных формах письменной и речевой коммуникации

Правильно и последовательно выполнять процедуру перевода текста деловой профессиональной направленности

### **Владеть:**

иностранном языком на уровне делового общения в устной и письменной форме, а также в объеме, необходимом для получения информации

Навыками перевода текстов деловой профессиональной направленности

## **1.2 Планируемые результаты освоения образовательной программы**

Дисциплина «Деловой иностранный язык» в соответствии с требованиями ФГОС ВО направлена на формирование следующих компетенций (ОК, ОПК) :

**ОК – 1** – способность к абстрактному мышлению . анализу. Синтезу

**ОК – 3** – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала

**ОПК-1** Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Таблица 1. Связь результатов обучения с приобретаемыми компетенциями

№ П.П	Осваиваемые знания, умения, навыки	Формируемые компетенции
1.	<b>Знать:</b>	
1.1	– лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера (для иностранного языка);	ОК 1,3, ОПК 1
1.2.	грамматические явления, обеспечивающие деловую коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера	ОК 1,3, ОПК 1
1.3	– специфику делового профессионального перевода, приёмы и методы переводческих трансформаций при работе с текстами деловой профессиональной направленности	ОК 1,3, ОПК 1
1.4.	- нормы, правила, закономерности общения, особенности коммуникативно-речевого взаимодействия, традиции и специфику межкультурной коммуникации	ОК 1,3, ОПК 1
2	<b>Уметь:</b>	
2.1	логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в соответствии с различными формами делового общения;	ОК 1,3, ОПК 1
2.2.	- использовать полученную из иноязычных источников информацию в различных формах письменной и речевой коммуникации	ОК 1,3, ОПК 1
2.3.	Правильно и последовательно выполнять процедуру перевода текста деловой профессиональной направленности	ОК 1,3, ОПК 1
3.	<b>Владеть:</b>	
3.1.	иностранном языке на уровне делового общения в устной и письменной форме, а также в объеме, необходимом для получения информации	ОК 1,3, ОПК 1
3.2.	Навыками перевода текстов деловой профессиональной направленности	ОК 1,3, ОПК 1

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б.1Б.5 Деловой иностранный язык (английский)» относится к базовой части. Данная дисциплина основывается на курсах «Иностранный язык» и «Профильный иностранный язык» уровня бакалавриата, является основой для последующего изучения дисциплины «Иностранный язык» на уровне аспирантуры.

## 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Распределение часов по темам и видам занятий представляется в таблице 2 по каждой форме обучения

Таблица 2 Очная форма

Наименование разделов и тем	Количество часов				Формирова ние компетен ций
	Лекции (Л)	Вид занятия (ПЗ)	Самостоят ельная работа (СР)	Всего по теме	
1	2	3	4	5	6
Семестр №1					
Тема 1 Plant Growth		8	2	10	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 2 Entomology Insects		8	4	12	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 3 Planting Equipment		6	2	8	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 4 Soil and Seeds		6	4	10	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 5 Plant diseases		8	2	10	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 6 Growing Seasons		6	2	8	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 7 Diagnosing Plant Problems		8	4	12	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Тема 8 Agribusiness Management		8	3	11	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
Подготовка к экзамену			27	27	
Итого	-	58	50	108	

Учебная деятельность состоит из практических занятий, самостоятельной работы.

### 3.1. Содержание отдельных разделов и тем.

#### Семестр 1

№	Разделы дисциплины					Задания для самостоятельной работы
	Тема занятия	Аспекты учебной деятельности				
		Работа с тематическим языковым материалом	Грамматика	Чтение	Коммуникативные навыки	
П/п						

1	Gardening	Propagation of plants. How to grow and protect plant.	Revision of: Tense Forms; Word order in positive, negative and interrogative sentences.	Texts of Unit 1	Work in pairs. Making a dialogue, discussing different forms of gardening.	Home-reading activity. Volume 5000 signs. Translation, reading, retelling.
2	Entomology Insects	Insects. Their functions and the influence on plants.	Passive Voice. Its peculiarities and its translation into Russian.	Texts of Unit 2	Retelling short texts using Passive Voice. Role – play “Insects and their influence on plants”	Searching for additional information about Insects
3	Planting Equipment	Planting Equipment	Present perfect active and passive. The main grammar constructions using in retelling	Texts of Unit 3	Work in groups. Consideration on the theme ” Prehistoric plants”	Searching for additional information about plants on the internet and other resources.
4	Agronomy Soil and Seeds	Soil and Seeds	Revision of studied grammar. Active and Passive (comparison).	Texts of Unit 4	Discussion on the theme.	Preparation to written test.
5	Plant diseases	Plant diseases and their impact upon plants. The reasons of plant diseases origin and possible ways of treating them.	Modal verbs. The use of Modal verbs (may, should, etc) before passive construction	Texts of Unit 5	Using modal verbs with passive constructions to express advice. Role – play “How to treat plants”	Writing essay Rendering of texts Volume 5000 signs
6	Growing Seasons	Flowers. The names, origin and characteristic of flowers.	Infinitive constructions: The Complex Object; The Complex Subject; The For - to - Infinitive	Texts of Unit 6	Dialogues based on the content of the texts under study.	Home-reading activity. Volume 5000 signs. Translation, reading, retelling.

			Construction			
7	7 Diagnosing Plant Problems	House Plants Characteristic of some house plants.	Modal verbs with the infinitive. Relative clauses (that, what, which). Compound sentences.	Texts of Unit 7	Work in group: Talking about the ways of planting.	Preparation to written test. Подготовка в итоговой аттестации.
8	Agribusiness Management	House Plants Characteristic of some house plants.	Modal verbs with the infinitive. Relative clauses (that, what, which). Compound sentences.	Texts of Unit 8	Work in group: Talking about the ways of planting.	Preparation to written test. Подготовка в итоговой аттестации.

#### 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

##### 4.1 Список основной литературы

- ✓1) English for biology students and postgraduates. Учебное пособие для студентов, магистрантов и аспирантов. Новосибирск (2015), Е.Г.Коротких.- Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2015.-215 с.
- ✓2) English for Sciences: учебник для студентов естественнонаучных факультетов/ Е.Э.Кожарская, - Ю.А.Даурова.: Академия, 2012 – 176 с.

##### 4.2. Список дополнительной литературы

- ✓1. Soar, Liz New Headway: English Course : Elementary. Student`s Book / Liz Soars, Jonh Soars. - Oxford : Oxford University Press, (2011). - 169 p.
- ✓2. Soar, Liz New Headway : Elementary : workbook without key / Liz Soars, Jonh Soars, Sylvia Wheeldon. - Oxford : Oxford University Press, [2011]. - 86 p.
- ✓3. Восковская А.С. Английский язык для вузов/ А.С. Восковская, Т.А. Карпова. – 4-е изд., доп. и перераб. – Ростов на Дону: Феникс, 2010.

##### 4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Издания по общественным и гуманитарным наукам "East View Publications" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dlib.eastview.com/browse/udb/4>

- 2. Министерство образования и науки РФ** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [минобрнауки.рф](http://минобрнауки.рф)
- 3. Многоязычные словари** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ets.ru/udict-r.htm>; <http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm>; <http://www.yourdictionary.com/>; <http://wo.rdrreference.com/>
- 4. Профессиональное образование / Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона.** – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/>
- 5. Сайт Британской энциклопедии.** – Режим доступа: <http://britannica.com/>
- 6. Сайт лингвострановедческого словаря «Американа».** – Режим доступа: <http://www.americana.ru>
- 7. Сайт электронного переводчика PROMT.** Следует учитывать, что электронный перевод всегда требует более или менее значительного редактирования. Иногда редактирование занимает больше времени, чем обычный перевод. Электронный переводчик удобен, если текст крупный по объему, и набирать перевод вручную слишком долго. – Режим доступа: <http://www.translate.ru/rus/>
- 8. Сайт электронного словаря LINGVO.** – Режим доступа: <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>
- 9. Сайт, содержащий много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки для учителей, студентов, тесты on-line и т.д.** – Режим доступа: <http://www.polyglosso.com/links.htm>
- 10. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования.** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.fgosvo.ru/>
- 11. Электронная библиотека Российской национальной библиотеки** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://leb.nlr.ru>
- 2. Электронная библиотека Российской государственной библиотеки** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.rsl.ru>
- 3. Электронная библиотека ФГБОУ ВПО «НГПУ»** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lib.nspu.ru/>
- 4. Электронно-библиотечная система IPRbooks** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>
- 5. Электронный справочник «Страны мира сегодня».** – Режим доступа: <http://www.sms-tass.ru/>

#### **4.4 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) и самостоятельной работы**

1. Вокруг мира говорящего по английски = AROUND THE ENGLISH WORLD: методическое указание по английскому языку для самостоятельной работы. Ч 2/ сост.: Г.В. Титова, Е.Ю. Плешивцева, Н.В. Константинова; Новосибирский государственный аграрный университет. – Новосибирск, 2006

2. Восковская А.С. Английский язык: пособие для вузов/ А.С. Восковская, Т.А. Карпова.- 4-е изд., доп. И перераб. – Ростов на Дону: Феникс, 2010.

3. Методическое пособие по английскому языку – 2 для студ. 1 курса с.-х. вузов и техникумов/ Новосибирский государственный аграрный университет; сост. Г.Н. Короткова.- Новосибирск: Издательство НГАУ, 2010.

4. Методические указания по английскому языку для студентов 1, 2 курсов “Revise Your Grammar”, НГАУ 2008.

5. Сементовская Е.Ю. и др. Revise Your Grammar // Методические указания по английскому языку. НГАУ, 2008, используемых при осуществлении

#### 4.5. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, наглядных пособий

Таблица 4. Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п/п	Наименование	Кол-во ключей	Тип лицензии или правообладатель
1.	MS Windows 2007	14	Microsoft
2.	MS Office 2007 prof (Word, Excel, Access, PowerPoint)	14	Microsoft
3.	Броузер Mozilla FireFox	14	Mozilla Public License
4.	Почтовый клиент Thunderbird	14	Mozilla Public License
5.	Файловый менеджер FreeCommande	14	Бесплатная

Таблица 5. Перечень плакатов (по темам), карт, стендов, макетов, презентаций, фильмов и т.д.

№ п/п	Тип	Наименование	Примечание
1.	Плакат	Временные формы глагола	1 шт.
2.	Плакат	Степени сравнения прилагательных	1 шт
3.	Плакат	Список неправильных глаголов	1 шт
4	Электронное обеспечение	Career Paths (Agriculture-): English Course : Elementary. Pre-Intermediate Student`s Book	CD
5	Электронное обеспечение	Career Paths(Agriculture): English Course Intermediate Student`s Book	CD
6	Электронное обеспечение	New Headway Pre-Intermediate Practice with video Files	84325 кб
7	Электронное обеспечение	New Headway Pre-Intermediate, Intermediate Video Students Activity Book	87450 кб

## 5. Описание материально-технической базы

Таблица 6. Перечень используемых помещений:

№ аудитории	Тип аудитории	Перечень оборудования
ЛК (лингвистический кабинет)	Аудитория для ПЗ, самостоятельной работы	ноутбук (для преподавателя); - переносной проектор (получается по заявке в деканате);
Д -308 б компьютерный класс	Аудитория для ПЗ, самостоятельной работы	-ноутбук (для преподавателя); - переносной проектор (получается по заявке в деканате); - стационарные компьютеры для студентов (монитор, системный блок, мышь, клавиатура) в количестве 12 шт.; - маршрутизатор на 12 портов; - программное обеспечение.

## 6. Используемые интерактивные формы и методы обучения по дисциплине

Таблица 7. Активные и интерактивные формы и методы обучения

№ п/п	Тема	Кол-во часов	Вид учебных занятий	Используемые интерактивные образовательные технологии	Формируемые компетенции
1	Gardening	2	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
2	Entomology Insects	6	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
3	Prehistoric plants	4	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
4	Agronomy	4	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
5	Plant diseases	2	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
6	Flower Power	2	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
7	Plants and Planting	2	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
8	Agribusiness Management	2	П	Кооперативное обучение	ОК-1, ОК-3, ОПК-1
	Итого:	24			

## 7. Порядок аттестации студентов по дисциплине

По предмету предусмотрена традиционная система оценки знаний студентов.

Критерии оценивания устного ответа на контрольные вопросы:

«5» (отлично) - дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки, показана способность быстро реагировать на уточняющие вопросы;

«4» (хорошо) - дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов;

«3» (удовлетворительно) - дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции;

«2» (неудовлетворительно) - студент демонстрирует незнание теоретических основ предмета, не умеет делать аргументированные выводы и приводить примеры, показывает слабое владение монологической речью, не владеет терминологией, проявляет отсутствие логичности и последовательности изложения, делает ошибки, которые не может исправить, даже при коррекции преподавателем, отказывается отвечать на занятии.

## 8. Согласование рабочей программы

Соответствует учебному плану, утвержденному Ученым советом ФГБОУ ВО Новосибирского ГАУ, протокол 24.04.2017 г. № 5.

Рабочая программа обсуждена и утверждена  
на заседании кафедры

протокол от « 26 » 04 2017 г. № 4

Заведующий кафедрой

(должность)



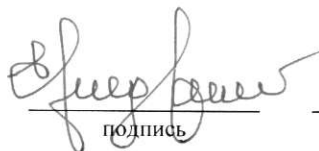
подпись

Коротких Е.Г.

ФИО

Председатель учебно-методического  
совета факультета

(должность)



подпись

Медяков Е.Г.

ФИО